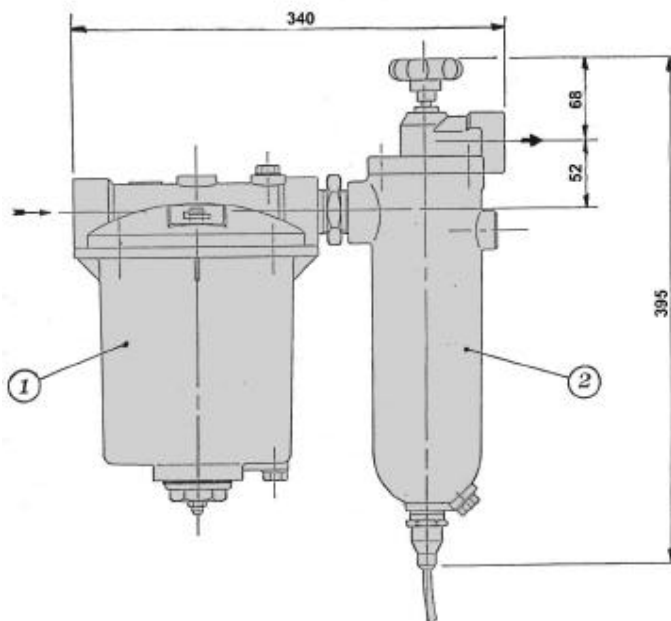




DIMENSIUNI DE GABARIT - OVERALL DIMENSIONS



Dimensiuni in mm - Dimensions in mm

CARACTERISTICI TEHNICE ALE COMPONENTELOR

1) FILTRU MAGNETIC (mod. 70501/03M)

- Racord: Rp 1" UNI-ISO 7/1
- Grad filtrare: 300 microni
- Coloana magnetica
- Buson de golire si aerisire: Rp 1/4" UNI-ISO 7/1

2) FILTRU CU AUTO-CURATARE (mod. 31008/01RE)

- Racord: Rp 1" UNI-ISO 7/1
- Grad filtrare: 100 microni
- Rezistenta electronica incalzire 100W - 230V/50Hz
- Buson de golire: Rp 1/4" UNI-ISO 7/1
- Pentru curatarea filtrului se poate instala o motorizare cu sau fara limitator de cuplu.

DATE TEHNICE GENERALE

- Presiune maxima de lucru: **2 bar**
- Temperatura maxima de lucru: **90°C**
- Pahare si capace din aluminiu.
- Elementi filtranti din otel.

IMPORTANT

Pentru evitarea unor curatari frecvente ale filtrului se recomanda efectuarea unei decantari corespunzatoare a uleiului. Acest filtru este destinat arzatoarelor de max. **50 Kg/h**; pentru capacitati superioare filtrul isi pierde eficienta in mod proportional.

TECHNICAL DATA OF COMPONENTS

1) MAGNETIC FILTER (mod. 70501/03M)

- Connection: Rp 1" UNI-ISO 7/1
- Filtering degree: 300 microns
- Magnetic column
- Drain and bleed plugs

2) SELF-CLEANING FILTER (mod. 31008/01RE)

- Connection: Rp 1" UNI-ISO 7/1
- Filtering degree: 100 microns
- Electronic heating element 100W - 230V/50Hz
- Drain plug: Rp 1/4" UNI-ISO 7/1
- For the filter cleaning it is possible to fit one standard motorization or one equipped with the torque limiter.

GENERAL TECHNICAL FEATURES

- Max. operating pressure: **2 bar**
- Max. operating temperature: **90°C**
- Aluminium bowl and cover.
- Steel filtering element.

IMPORTANT

To avoid frequent filter's cleanings, you are asked to carry out a proper oil decantation . This filter is suitable to burners up to **50 Kg/h.**; for higher capacities, the filter loses its efficiency gradually.

CARATTERISTICI GENERALI DE FUNCTIONARE

Filtrul pentru ulei ars Giuliani a fost realizat pentru rezolvarea problemelor de filtrare ale uleiului ars de motor, pentru ca acesta sa poata fi folosit drept combustibil la arzatoare studiate corespunzator pentru aceasta utilizare.

Caracteristicile speciale ale filtrului, adaptabilitatea ridicata si siguranta in functionare, confirmate de mai multi ani de experienta, permit introducerea acestui filtru in toate instalatiile care pot utiliza ulei ars de motor.

Construit simplu si robust, acest filtru obliga uleiul sa parcurga un circuit special ale carui caracteristici sunt evidentiata prin;

1. Filtrare printr-un pahar filtrant si decantarea eventualelor urme de apa.
2. Filtrare magnetica prin filtrul nr. 1, care permite o separare perfecta a tuturor particulelor feroase continute in ulei.
3. Filtrare mecanica cu ajutorul unui filtru cu lamele, cu autocuratare (filtrul nr. 2), care permite separarea definitiva a tuturor impuritatilor. Curatarea acestui filtru se face simplu, prin rotirea rozetei situata in exterior, chiar si in timpul functionarii instalatiei. Aceasta caracteristica ofera evidente avantaje economice si practice. Pe langa aceasta, o rezistenta electrica cu control electronic al temperaturii, totdeauna cuplata, mentine uleiul fluid, facilitand filtrarea.

INSTALARE

Respectati riguros sensul sagetilor imprimate pe capacele filtrelor. Nu depasiti presiunile sau temperaturile maxime de lucru. Instalati filtrul cu rozeta grupului filtrant in sus.

INTRETINERE

Filtrul cu auto-curatare nu necesita o intretinere deosebita; pentru evitarea blocarii grupului filtrant executati periodic cateva rotiri ale rozetei, chiar daca instalatia este oprita.

Pentru o curatare completa a grupului filtrant si a cartusului filtrului cu pahar, desfaceti suruburile de fixare ale capacului, scoateti elementul filtrant si spalati totul cu un solvent corespunzator. Se recomanda ca dupa fiecare demontare sa inlocuiti garniturile cu cele similare din kit-ul de etansare.

Pentru evacuarea impuritatilor filtrate, desurubati busoanele de drenaj, amplasate la fundul paharului.

TECHNICAL AND OPERATION FEATURES

The wasted oil filter has been realized to solve the problem of filtering "wasted oil", which is to be used as fuel for burners properly studied for this particular function.

The particular features of this filter, the high adaptability and the safe reliability confirmed by several years experience, allow to fit this filter to all equipments which use wasted oil.

Made of simple and solid construction, this filter forces the oil to follow a particular circuit, which we underline the characteristics of:

1. *Filtration made through one strainer filter ; decantation of eventual water traces.*
2. *Magnetic filtration through one filter n.1 which allows one perfect separation of all ferrous impurities contained in the oil.*
3. *Mechanical filtration through one lamellar filter (filter n.2) which allows the final filtration of all impurities. The cleaning of this filter is carried out by simply turning the hand wheel placed outside on the filter, even if the plant is in function.*
This characteristic offers economic and practical advantages. Therefore, one electrical heater constantly connected with the electronic control of the temperature, keeps the oil fluid for an easier filtration.

INSTALLATION

Follow the arrow direction carefully. Working maximum pressure and temperature should never be exceeded.

Install the filter with the filtering pack handwheel turned upwards.

MAINTENANCE

No special maintenance is required for the selfcleaning filter; to prevent filtering pack from getting stuck, turn the filter periodically, even with the equipment out of operation.

For a complete cleaning of the filtering pack and the filt. element of the strainer filter, loose the screws on the cover, raise the cover and clean it with gas oil or kerosene.

It's suggested to replace the gaskets with the proper seal kits after every replacement.

To take away the filtered impurities, remove the draining plug on the botton of the bowl.

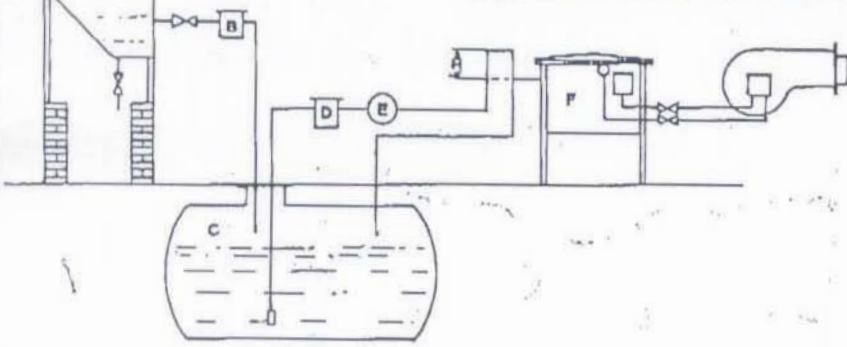
Ediz. 03/03 - A (K0030)

**AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
=UNI EN ISO 9001/2000=**

GIULIANI ANELLO S.r.l.

44042 CENTO (Ferrara – Italy) Via F.lli Bandiera, 8
Tel. (+39) 051901124 (4 linee r.a.) – Fax (+39) 051901405
Sito Web: www.giulianianello.it – Email: info@giulianianello.it

INSTALATIE PRIN ASPIRATIE CU POMPA AUXILIARA
 INSTALLATION ON THE SUCTION WITH AUXILIARY PUMP
 INSTALLATION DANS L'ASPIRATION AVEC POMPE AUXILIAIRE
 INSTALLATION AUF DEM SAUGEN DURCH HILFSPUMPE



Schema de instalare recomandata ☐
 pentru o montare corecta a filtrului ☐
 pentru ulei ars Giuliani

Suggested installation scheme for a
 correct setting of the Giuliani filter for
 exausted oil.

Schéma d'installation conseillé pour un
 montage correct du filtre pour huile
 épuisée Giuliani.

Beratene Anlageschema für eine
 korrekte Installation des Giuliani Filters
 für Abfallöl.

INSTALATIE PRIN CADERE
 DROP INSTALLATION
 INSTALLATION À CHUTE
 FALLINSTALLATION

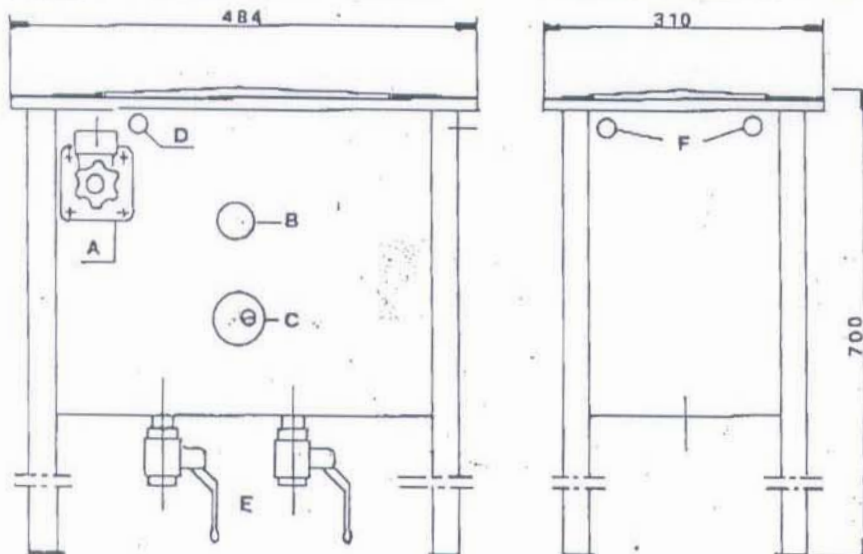


A - Rezervor de stocare si decantare ☐
 B - Filtru cu grad filtrare 300 microni ☐
 C - Rezervor ingropat ☐
 D - Filtru cu grad filtrare 200 microni ☐
 E - Pompa de transfer ☐
 F - Filtru pentru ulei ars Giuliani ☐
 H - Inaltime minima de 500 mm

A - Stockage and decantation tank.
 B - Filter with filtering degree of 300
 microns.
 C - Underground tank.
 D - Filter with filtering degree of 200
 microns.
 E - Transfer pump.
 F - Giuliani filter for exausted oil.
 H - Minimal height of 500 mm.

A - Réservoir de stockage et de
 décantation.
 B - Filtre avec degré de filtrage à 300
 microns.
 C - Citerne enterrée.
 D - Filtre avec degré de filtrage à 200
 microns.
 E - Pompe de transfert.
 F - Filtre pour huile épuisée Giuliani.
 H - Hauteur minmume de 500 mm.

A - Lager- und Dekantierebehälter.
 B - Filter mit Filtrieren à 300 Mikrons.
 C - Erdverlegte Zisterne.
 D - Filter mit Filtrieren à 200 Mikrons.
 E - Uebertragungspumpe.
 F - Giuliani Filter für Abfallöl.
 H - Mindesthöhe von 500 mm.



CARACTERISTICI TEHNICE
 TECHNICAL FEATURES
 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
 TECHNISCHE MERKMALE

A - Aspiratie directa pe filtrul cu auto- ☐
 curatare cu lamele, cu racord de 1" Gaz ☐
 si filtraj de 100 microni ☐
 B - Termometru ☐
 C - Rezistenta electrica cu termostat. ☐
 Rezistenta de 300 W 220 V; termostat ☐
 reglabil de la 80 la 90°C (la cerere filtrul ☐
 poate fi livrat cu rezistenta 800W 220V) ☐
 D - Retur de la arzator (racord 3/4"Gaz) ☐
 E - Golire rezervoare cu robinet sfera ☐
 1/2"Gaz ☐
 F - Racord de la 3/4" la 1" pt. alimentare ☐
 si retur filtru. Capacitate rezervor 40 litri.

A - Aspirazione diretta sul filtro
 autopulitore a lamelle con attacco
 da 1" Gas e filtraggio di 100
 microns.
 B - Termometro.
 C - Resistenza elettrica con termostato.
 Resistenza da W 300 V 220.
 Termostato regolabile da 30° a
 80°C.
 (A richiesta è possibile fornire il filtro
 con una resistenza da W 800 V 220).
 D - Ritorno del bruciatore (attacco da
 3/4" Gas).
 E - Scarico vasche con rubinetto a sfera
 da 1/2" Gas.

A - Direct suction on the self-cleaning
 filter with 1" Gas connection and
 100 microns filtering.
 B - Thermometer.
 C - Heating element with thermostat
 300 W 220 V resistance
 Adjustable thermometer from 30° to
 90°C.
 (On demand it is possible to supply
 the filter with resistance of 850 W
 220 V).
 D - Return of burner (1" Gas
 connection).
 E - Discharge of the tanks by a 1/2"
 Gas ball-cock.

A - Direktes Sauges auf dem Spaltfilter
 mit Verbindung à 1" Gas und
 Filtrieren von 100 Mikrons.
 B - Thermometer.
 C - Elektrischer Widerstand mit
 Thermostat
 Widerstand à 300 W 220 V
 Thermostat einstellbar von 30° bis
 90°C.
 (Auf Anfrage ist es möglich das
 Filter mit einem Widerstand à 850 W
 220 V zu liefern).
 D - Brennerückkher (Verbindung à 1"
 Gas).
 E - Beckenablass durch Kugelhahn à